



IRUDEK

User manual EN

Manual de uso ES

Manuale d'uso IT

Podręcznik użytkownika PL

Manual do utilizador PT

Manuel de l'utilisateur FR

Benutzerhandbuch DE

Felhasználói kézikönyv HU

Používateľská príručka SK

Naudotojo vadovas LT

Brukervehåndbok NO

Manual de utilizare RO

Användarmanual SV

Ръководство за потребителя BG



IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

EN

GENERAL

Read the operating instructions carefully before using the evacuation equipment, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of these risks, their safety, their actions and the consequences of these, if they do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

DESCRIPTION

IruCase sealed case packaging is an operation that allows the equipment to be preserved in a controlled atmosphere, ensuring that, as long as the atmosphere is maintained, its characteristics will last for a period of 10 years.

The suitcase must be checked annually. No specific training is required for the servicing process, only the instructions described in this manual must be followed.

At the end of the 10-year period, the equipment must be sent to the manufacturer or authorised dealer for overhaul and replacement of components.

STORAGE

The case shall be kept sealed to detect whether the equipment has been tampered with.



IruCase

REVIEW PROCESS

1. Check that the IruCase is in perfect condition and is not damaged; if it is damaged or has lost its vacuum packaging, it will be sent to the manufacturer or authorised person.

2. Check the state of the seal, if both seals are missing or open, we will NOT continue with the revision and it will be sent to the manufacturer or authorised.



3. If one of the seals is in good condition and the other is open or not in place, it is possible to replace the seal with one of the original seals that came with the suitcase. We will indicate on the seal the month and day of the original packing date.



4. In case the packaging is in correct conditions, we will indicate the revision data in the IruCase Control Card located in the front window of the IruCase equipment.

USE

For use in an emergency situation, break the seal, open the IruSack and with the help of the safety cutter, open the IruBag packaging from side to side, just below the heat seal of the bag.

**TRANSPORT**

Damage to the structure of the IruCase would make the packaging unusable, it is recommended to protect it against knocks and to prevent damage to the sealing seal, it is mandatory that the case is kept sealed to detect if the equipment has been tampered with.

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise from the use of the translated text. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

The name of the reviewer and the date on which the BoreBag heat-sealed packaging was reviewed shall be marked on the Check Sheet.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

OPTIONAL CERTIFICATE OF REVIEW (SAMPLE)

BOREBAG	USER COMPANY:		DISPOSITIVE PACKAGING:																																										
HISTORICAL VERIFICATION																																													
Date of packaging:	Date of manufacture of the device:		Date of first use:																																										
<p>The review of IruCase will be carried out provided that the following cases do not occur:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Because the equipment has suffered a major shock * Because the equipment has exceeded its useful life 																																													
<table border="1"> <thead> <tr> <th>VISUAL VERIFICATION</th> <th>B</th> <th>AV</th> <th>R</th> <th>M</th> <th>NP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Deteriorations of IruCase</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Condition of seal (not mandatory)</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Match between seal date and file date</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Status of the control sheet</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td colspan="5">CLOSURE VERIFICATION</td> </tr> <tr> <td>Seal and control sheet are filled in.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>					VISUAL VERIFICATION	B	AV	R	M	NP	Deteriorations of IruCase	<input type="checkbox"/>	Condition of seal (not mandatory)	<input type="checkbox"/>	Match between seal date and file date	<input type="checkbox"/>	Status of the control sheet	<input type="checkbox"/>	CLOSURE VERIFICATION					Seal and control sheet are filled in.	<input type="checkbox"/>																				
VISUAL VERIFICATION	B	AV	R	M	NP																																								
Deteriorations of IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																								
Condition of seal (not mandatory)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																								
Match between seal date and file date	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																								
Status of the control sheet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																								
CLOSURE VERIFICATION																																													
Seal and control sheet are filled in.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																								
B: Good / R: Repaired / M: Bad / NP: Not applicable.																																													
COMMENTS:																																													
VEREDICT:	<input checked="" type="checkbox"/> The product is APTO and can continue in service.		<input type="checkbox"/> The product is NOT SUITABLE and must not be kept in service.																																										
Revision date:	Next revision date:																																												
Verified by:																																													
Signature and stamp:																																													

GENERALIDADES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar los equipos de evacuación, fórmese adecuadamente, familiarícese con ellos y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no resueltos en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

DESCRIPCION

El envasado IruCase maleta estanca es una operación que permite preservar el equipo en una atmósfera controlada, asegurándonos de que, mientras la atmósfera se mantenga, sus características van a perdurar durante un período de 10 años.

La Maleta, ha de revisarse anualmente. Para el proceso de revisión no es necesaria una formación específica, solo será necesario seguir las instrucciones descritas en este manual.

Una vez finalizado el período de 10 años, el equipo ha de enviarse al fabricante o autorizado para su revisión y sustitución de componentes.

En caso de que el envasado sufra algún tipo de daño o se dude sobre el estado del contenido, el equipo ha de enviarse al fabricante o autorizado, para su revisión y sustitución de componentes.

ALMACENAMIENTO

La maleta se mantendrá precintada para detectar si el equipo ha sido manipulado.



PROCESO DE REVISIONES

1. Comprobar que la IruCase está en perfecto estado y no presenta deterioros, en caso de presentar daños o haber perdido el envasado al vacío se enviará al fabricante o autorizado.

2. Comprobar el estado del precinto de cierre, si ambos precintos no existen o se encuentran abiertos, NO continuaremos con la revisión y se enviará al fabricante o autorizado.



3. En caso de que uno de los precintos se encuentre en buen estado y el otro esté abierto o no se encuentre en su lugar, existe la posibilidad de reponer el precinto con uno de los precintos originales que acompaña a la maleta. Indicaremos en el precinto el mes y el día de la fecha original de envasado.



4. En caso de que el envasado esté en condiciones correctas indicaremos los datos de la revisión en la Ficha de Control del equipo IruCase situado en su ventana frontal.

USO

Para un uso en situación de emergencia, romper el precinto, abrir la IruSack y con la ayuda del cutter de seguridad, abrir el envasado IruBag de lado a lado, justo por debajo del cierre térmico de la bolsa.



TRANSPORTE

Daños de estructura en la IruCase harían que el envasado quedara inservible, se recomienda protegerla contra golpes y evitar que el precinto de cierre se pueda dañar, es obligatorio que la maleta se mantenga precintada para detectar si el equipo ha sido manipulado.

TRADUCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no se hace responsable de las inexactitudes que puedan surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

FICHA DE CONTROL

Se deberá marcar en la Ficha de control el nombre del revisor y la fecha en la que se ha realizado el proceso de revisión del envasado termosellado BoreBag.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

CERTIFICADO DE REVISIÓN OPCIONAL (MUESTRA)

BOREBAG		EMPRESA USUARIA:		DISPOSITIVO ENVASADO:		
VERIFICACIÓN HISTÓRICA						
Fecha de envasado:		Fecha de fabricación del dispositivo:		Fecha de primer uso:		
La revisión de Irucase será realizada siempre y cuando no se den los siguientes casos:						
* Porque el equipo haya sufrido un choque importante						
* Porque el equipo haya sobrepasado su vida útil						
VERIFICACIÓN VISUAL		B	AV	R	M	NP
Deterioros de Irucase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estado del precinto (no obligatorio)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Coincidencia entre fecha de precinto y fecha de ficha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estado de la ficha de control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VERIFICACIÓN DE CIERRE		B	AV	AR	M	NP
Se cumplimenta precinto y ficha de control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Bien / AV: A Vigilar / R: Reparado / M: Mal / NP: No Procede						
COMENTARIOS:						
VEREDICTO:	El producto es APTO y puede continuar en servicio			El producto es NO APTO y no debe continuar en servicio		
Fecha revisión:	Fecha próxima revisión:					
Verificado por:						
Firma y sello:						

GENERAL

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo di evacuazione, addestrarsi adeguatamente, familiarizzare con esso e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi non descritti nel presente manuale; ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle relative conseguenze; se non si ne assume la responsabilità o non comprende il presente manuale, non deve utilizzare l'attrezzatura.

DESCRIZIONE

Il confezionamento in cassa chiusa IruCase è un'operazione che permette di conservare l'apparecchiatura in atmosfera controllata, assicurando che, finché l'atmosfera viene mantenuta, le sue caratteristiche durino per un periodo di 10 anni.

La valigia deve essere controllata annualmente. Non è richiesta alcuna formazione specifica per il processo di manutenzione, ma è sufficiente seguire le istruzioni descritte in questo manuale.

Al termine del periodo di 10 anni, l'apparecchiatura deve essere inviata al produttore o al rivenditore autorizzato per la revisione e la sostituzione dei componenti.

In caso di danni all'imballaggio o di dubbi sulle condizioni del contenuto, l'apparecchiatura deve essere inviata al produttore o a un rivenditore autorizzato per l'ispezione e la sostituzione dei componenti.

IMMAGAZZINAMENTO

La custodia deve essere mantenuta sigillata per rilevare se l'apparecchiatura è stata manomessa.

**PROCESSO DI REVISIONE**

1. Verificare che l'IruCase sia in perfette condizioni e non sia danneggiato; se è danneggiato o ha perso l'imballaggio sottovuoto, verrà inviato al produttore o alla persona autorizzata.

2. Controllare lo stato del sigillo, se entrambi i sigilli sono mancati o aperti, NON proseguiremo con la revisione e il prodotto sarà inviato al produttore o autorizzato.



3. Se uno dei sigilli è in buone condizioni e l'altro è aperto o non in posizione, è possibile sostituire il sigillo con uno dei sigilli originali forniti con la valigia. Indicheremo sul sigillo il mese e il giorno della data di imballaggio originale.



4. Se l'imballaggio è in condizioni corrette, indicheremo i dati di revisione nella scheda di controllo IruCase situata nella finestra anteriore dell'apparecchiatura IruCase.

USO

In caso di emergenza, rompere il sigillo, aprire l'IruSack e, con l'aiuto della taglierina di sicurezza, aprire la confezione IruBag da un lato all'altro, appena sotto il sigillo termico del sacchetto.

**TRASPORTI**

Il danneggiamento della struttura di IruCase renderebbe l'imballaggio inutilizzabile, si raccomanda di proteggerlo dagli urti e di evitare il danneggiamento del sigillo di chiusura; è obbligatorio mantenere la custodia sigillata per rilevare eventuali manomissioni dell'apparecchiatura.

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali imprecisioni o errori. La responsabilità per qualsiasi errore o omissione appartiene al materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, preverà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scrivervi all'indirizzo info@irudek.com

Il nome del revisore e la data di revisione della confezione BoreBag termosaldata devono essere indicati sul foglio di controllo.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

CERTIFICATO DI REVISIONE FACOLTATIVO (ESEMPIO)

BORSA	Azienda utilizzatrice:	IMBALLAGGIO DISPOSITIVO:			
Verifica storica	Data di confezionamento:	Data di fabbricazione del dispositivo:	Data del primo utilizzo:		
La revisione di IruCase sarà effettuata a condizione che non si verifichino i seguenti casi: * Perché l'apparecchiatura ha subito un forte shock * Perché l'apparecchiatura ha superato la sua vita utile					
Verifica visiva	B	AV	R	M	NP
Deterioramenti di IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condizione del sigillo (non obbligatorio)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Corrispondenza tra data del sigillo e data della scheda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stato del foglio di controllo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica della chiusura	B	AV	AR	M	NP
Il sigillo e il foglio di controllo sono compilati.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Buono R: Riparato M: Cattivo / NP: Non applicabile.					
COMENTI:					
VEREDETTO:	Il prodotto è APTO e può continuare ad essere utilizzato.			Il prodotto è NON IDONEO e non deve essere tenuto in servizio.	
Data della revisione:	Data della prossima revisione:				
Verificato da:					
Firma e timbro:					

PL

OGÓLNE

Pred użyciem sprzętu do ewakuacji należy uważać przed przeczytaniem instrukcji obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z nim i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokością wiążą się z poważnymi zagrożeniami, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie tymi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmuje tego do wiadomości lub nie rozumie niniejszej instrukcji, nie powinien korzystać ze sprzętu.

OPIS

Opakowanie IruCase to operacja, która pozwala na przechowywanie sprzętu w kontrolowanej atmosferze, zapewniając, że tak dugo, jak atmosfera jest utrzymywana, jego właściwości będą trwać przez okres 10 lat.

Walizka musi być sprawdzana co roku. Nie jest wymagane żadne specjalne szkolenie w zakresie procesu serwisowania, należy jedynie przestrzegać instrukcji opisanych w niniejszym podręczniku.

Pod koniec 10-letniego okresu sprzęt musi zostać wysłany do producenta lub autoryzowanego dealera w celu przeglądu i wymiany komponentów.

W przypadku uszkodzenia opakowania lub jakichkolwiek wątpliwości co do stanu zawartości, urządzenie należy przesłać do producenta lub autoryzowanego sprzedawcy w celu sprawdzenia i wymiany podzespołów.

PRZECHOWYWANIE

Obudowa powinna być zapłombowana w celu wykrycia, czy sprzęt został naruszyony.



IruCase

PROCES PRZEGŁADU

1. sprawdzić, czy IruCase jest w idealnym stanie i nie jest uszkodzony; jeśli jest uszkodzony lub utracił opakowanie przeźnaczone, zostanie wysłany do producenta lub autoryzowanej osoby.

2. sprawdzić stan plomb, jeśli brakuje obu plomb lub są one otwarte, NIE będziemy kontynuować rewizji i zostanie ona wysłana do producenta lub autoryzowanego serwisu.



3) Jeśli jedna z plomb jest w dobrym stanie, a druga jest otwarta lub nie na swoim miejscu, możliwe jest zastąpienie plomby jedną z oryginalnych plomb dostarczonych wraz z walizką. Na plombie zostanie podany miesiąc i dzień oryginalnej daty pakowania.



4) W przypadku, gdy opakowanie jest w prawidłowym stanie, wskazemy dane rewizyjne na karcie kontrolnej IruCase znajdującej się w przednim oknie urządzenia IruCase.

UŻYCIE

W celu użycia w sytuacji awaryjnej należy zerwać plombę, otworzyć worek IruBag i za pomocą bezpiecznego noża otworzyć opakowanie IruBag z boku na bok, tuż poniżej zgrzewu worka.

**TRANSPORT**

Uszkodzenie struktury IruCase spowoduje, że opakowanie nie będzie nadawało się do użytku, zaleca się chronić je przed uderzeniami i aby zapobiec uszkodzeniu plomb, obowiązkowe jest przechowywanie etui w stanie zapłombowanym w celu wykrycia, czy sprzęt został naruszyony.

TŁUMACZENIA: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Nieliczni ludzie mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ich dokładność. Wszelkie zmiany, wprowadzone przez tłumacza, nie dotyczą błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegająca na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwotnie ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nielasistość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

Imię i nazwisko osoby dokonującej przeglądu oraz data przeglądu zgryzewanego opakowania BoreBag powinny być zaznaczone na arkuszu kontrolnym.

VALIDATOR Name		Mark last inspection											
		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
	2022												
	2023												
	2024												
	2025												
	2026												
	2027												
	2028												
	2029												
	2030												
	2031												
	2032												

FAKULTATYWNE SWIADECSTWO PRZEGŁĄDU (PRZYKŁAD)

BOREBAG	FIRMA UŻYTKOWNIKA:
	TYPOWE OPAKOWANIE:

WERYFIKACJA HISTORYCZNA

Data pakowania:	Data produkcji urządzenia:	Data pierwszego użycia:
-----------------	----------------------------	-------------------------

Przegląd IruCase zostanie przeprowadzony pod warunkiem, że nie wystąpią następujące przypadki:

* Ponieważ sprzęt doznał poważnego wstrząsu

* Ponieważ okres użytkowania sprzętu został przekroczony;

WERYFIKACJA WIZUALNA	B	AV	R	M	NP
Pogorszenie działania IruCase	<input type="checkbox"/>				
Stan pieczęci (nieobowiązkowy)	<input type="checkbox"/>				
Dopasowanie daty pieczęci i daty karty	<input type="checkbox"/>				
Status karty kontrolnej	<input type="checkbox"/>				
WERYFIKACJA ZAMÓWIENIA	B	AV	AR	M	NP
Plomba i arkusz kontrolny są wypełnione.	<input type="checkbox"/>				

B: Dobry / R: Naprawiono / M: Złe / NP: Nie dotyczy.

KOMENTARZE:

WYNIK:	Produkt jest APTO i może być nadal używany.	Produkt NIE NADAJE SIĘ i nie może być użytkowany.
Data aktualizacji:	Data następnej aktualizacji:	
Weryfikowane przez:		

Podpis i pieczęć:

GERAL

Ler atentamente o manual de instruções, antes de utilizar o equipamento de evacuação, receber formação adequada, familiarizar-se com o mesmo e utilizá-lo de forma responsável. As actividades em altura implicam riscos graves não descritos no presente manual, sendo cada utilizador responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas; se não o assumir ou não compreender o presente manual, não utilize o equipamento.

Descrição

O acondicionamento em caixa selada IruCase é uma operação que permite preservar o equipamento numa atmosfera controlada, garantindo que, desde que a atmosfera seja mantida, as suas características perdurem por um período de 10 anos.

O controlo da mala deve ser efectuado anualmente. Não é necessária qualquer formação específica para o processo de manutenção, apenas devem ser seguidas as instruções descritas neste manual.

No final do período de 10 anos, o equipamento deve ser enviado ao fabricante ou ao revendedor autorizado para revisão e substituição dos componentes.

ARMAZENAMENTO

A caixa deve ser mantida selada para detetar eventuais manipulações do equipamento.



IruCase

PROCESSO DE REVISÃO

1) Verificar se a IruCase está em perfeitas condições e se não está danificada; se estiver danificada ou tiver perdido a embalagem a vácuo, será enviada para o fabricante ou para uma pessoa autorizada.

2. verificar o estado do selo, se ambos os selos estiverem em falta ou abertos, NÃO continuaremos com a revisão e esta será enviada ao fabricante ou à autorizada.



3) Se um dos selos estiver em bom estado e o outro estiver aberto ou não estiver no sítio, é possível substituir o selo por um dos selos originais que acompanhavam a mala. Indicaremos no selo o mês e o dia da data da embalagem original.



4) Caso a embalagem esteja em boas condições, indicaremos os dados da revisão no Cartão de Controlo IruCase localizado na janela frontal do equipamento IruCase.

UTILIZAÇÃO

Para utilização numa situação de emergência, quebrar o selo, abrir o IruSack e, com a ajuda do cortador de segurança, abrir a embalagem IruBag de lado a lado, mesmo por baixo do selo térmico do saco.

**TRANSPORTE**

A danificação da estrutura da IruCase tornaria a embalagem inutilizável, pelo que se recomenda a sua proteção contra choques e, para evitar danificar o selo de selagem, é obrigatório manter a caixa selada para detetar eventuais manipulações do equipamento.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões em resultado de restrições linguísticas e de erros de tradução. A RUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em caso de erros ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fa-lo-á por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão na tradução, escreva-nos para info@irudek.com

O nome do revisor e a data em que a embalagem termosselada BoreBag foi analisada devem ser assinalados na folha de controlo.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

CERTIFICADO DE REVISÃO FACULTATIVO (MODELO)

BOREBAG	EMPRESA UTILIZADORA:		EMBALAGEM DESPOSITIVA:			
VERIFICAÇÃO HISTÓRICA						
Data da embalagem:			Data de fabrico do dispositivo:	Data da primeira utilização:		
<p>A revisão do IruCase será efectuada desde que não se verifiquem os seguintes casos:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Porque o equipamento sofreu um grande choque * Porque o equipamento ultrapassou a sua vida útil. 						
VERIFICAÇÃO VISUAL	B	AV	R	M	NP	
Deterioração do IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Condigão do selo (não obrigatório)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Correspondência entre a data do selo e a data da ficha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Estado da folha de controlo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
VERIFICAÇÃO DE FECHAMENTO	B	AV	AR	M	NP	
O selo e a folha de controlo são preenchidos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
B: Bom / R: Reparado / M: Mau / NP: Não aplicável.						
COMENTÁRIOS:						
VEREDICTO:	O produto é APTO e pode continuar em serviço.			O produto é NÃO ADEQUADO e não deve ser mantido em serviço.		
Data de revisão:				Data da próxima revisão:		
Verificado por:						
Assinatura e carimbo:						

GÉNÉRALITÉS

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le matériel d'évacuation, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec lui et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, s'il ne l'assume pas ou s'il ne comprend pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

DESCRIPTION

L'emballage en caisse scellée d'IruCase est une opération qui permet de conserver l'équipement dans une atmosphère contrôlée, garantissant que, tant que l'atmosphère est maintenue, ses caractéristiques se maintiendront pendant une période de 10 ans.

La valise doit être vérifiée chaque année. Aucune formation spécifique n'est requise pour le processus d'entretien, seules les instructions décrites dans ce manuel doivent être suivies.

À la fin de la période de 10 ans, l'équipement doit être renvoyé au fabricant ou au revendeur agréé pour révision et remplacement des composants.

STOCKAGE

La mallette doit être maintenue scellée pour permettre de détecter si l'équipement a été altéré.



PROCESSUS D'EXAMEN

1. vérifier que l'IruCase est en parfait état et n'est pas endommagé ; s'il est endommagé ou a perdu son emballage sous vide, il sera envoyé au fabricant ou à la personne autorisée.

2. vérifier l'état des scellés ; si les deux scellés sont manquants ou ouverts, nous ne poursuivrons pas la révision et le produit sera renvoyé au fabricant ou à l'autorité compétente.



3) Si l'un des scellés est en bon état et que l'autre est ouvert ou n'est pas en place, il est possible de remplacer le scellé par l'un des scellés d'origine de la valise. Nous indiquerons sur le scellé le mois et le jour de la date d'emballage d'origine.



4) Si l'emballage est en bon état, nous indiquerons les données de révision sur la carte de contrôle IruCase située dans la fenêtre avant de l'équipement IruCase.

UTILISATION

En cas d'urgence, rompre le sceau, ouvrir l'IruSack et, à l'aide du cutter de sécurité, ouvrir l'IruBag d'un côté à l'autre, juste en dessous du sceau thermique du sac.



TRANSPORTS

Tout dommage à la structure de l'IruCase rendrait l'emballage inutilisable, il est donc recommandé de le protéger contre les chocs et d'éviter d'endommager le sceau d'étanchéité, il est obligatoire de garder l'outil scellé afin de détecter si l'équipement a été altéré.

TRADEDITIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité pour les erreurs de traduction. Toute personne ou organisation qui utilise cette traduction, d'omissions ou d'ambiguités dans le matériel traduit contenu dans le présent document, la fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, nous vous invitons à nous écrire à info@irudek.com :

FICHE DE CONTRÔLE

Le nom de l'examinateur et la date à laquelle l'emballage thermosoudé BoreBag a été examiné doivent être indiqués sur la fiche de contrôle.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

CERTIFICAT D'EXAMEN FACULTATIF (EXEMPLE)

BOREBAG	Compagnie de l'utilisateur:												
	Emballage dissipatif:												
Vérification historique													
Date de conditionnement :				Date de fabrication du dispositif :							Date de première utilisation:		
L'examen d'IruCase sera effectué à condition que les cas suivants ne se produisent pas :													
* Parce que l'équipement a subi un choc important													
* Parce que l'équipement a dépassé sa durée de vie utile :													
Vérification visuelle	B	AV	R	M	NP								
Détériorations d'IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
État des scellés (non obligatoire)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
Correspondance entre la date du scellé et la date de la fiche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
Statut de la fiche de contrôle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
VÉRIFICATION DE LA CLÔTURE	B	AV	AR	M	NP								
Le sceau et la fiche de contrôle sont remplis.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
; B : Bon ; R : Réparé ; / ; M : Mauvais ; / ; NP : Sans objet.													
COMMENTAIRES:													
VERDICT:	Le produit est APTO et peut continuer à fonctionner.						Le produit est NOTABLE et ne doit pas être maintenu en service.						
Date de révision:							Date de la prochaine révision:						
Vérifié par:													
Signature et cachet :													

ALLGEMEINES

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Evakuierungsgerätschaft benutzen, machen Sie sich mit ihr vertraut und benutzen Sie sie verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich; wenn er dies nicht annimmt oder diese Anleitung nicht versteht, darf er die Ausrüstung nicht benutzen.

BESCHREIBUNG

Das Verpacken in versiegelten Kisten von IruCase ist ein Vorgang, der es ermöglicht, die Geräte in einer kontrollierten Atmosphäre zu konservieren, so dass ihre Eigenschaften für einen Zeitraum von 10 Jahren erhalten bleiben, solange die Atmosphäre aufrechterhalten wird.

Der Koffer muss jährlich überprüft werden. Für die Wartung ist keine spezielle Ausbildung erforderlich, es müssen lediglich die in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen befolgt werden.

Nach Ablauf der 10-Jahres-Frist muss das Gerät zur Überholung und zum Austausch von Bauteilen an den Hersteller oder einen Vertragshändler geschickt werden.

Im Falle einer Beschädigung der Verpackung oder bei Zweifeln am Zustand des Inhalts muss das Gerät zur Überprüfung und zum Austausch der Komponenten an den Hersteller oder einen autorisierten Händler geschickt werden.

LAGERUNG

Das Gehäuse ist versiegelt zu halten, um festzustellen, ob das Gerät manipuliert wurde.

**ÜBERPRÜFUNGSPROZESS**

1. überprüfen Sie, dass der IruCase in einwandfreiem Zustand und nicht beschädigt ist; wenn er beschädigt ist oder seine Vakuumverpackung verloren hat, wird er an den Hersteller oder eine autorisierte Person geschickt.

- 2) Überprüfen Sie den Zustand des Siegels, wenn beide Siegel fehlen oder offen sind, werden wir die Revision NICHT fortsetzen und es wird an den Hersteller oder an eine autorisierte Stelle geschickt.



(3) Wenn eines der Siegel in gutem Zustand ist und das andere offen oder nicht vorhanden ist, ist es möglich, das Siegel durch eines der Original-Siegel, die mit dem Koffer geliefert wurden, zu ersetzen. Wir vermerken auf dem Siegel den Monat und den Tag des ursprünglichen Verpackungsdatums.

Wenn die Verpackung in Ordnung ist, geben wir die Revisionsdaten auf der IruCase-Kontrollkarte an, die sich im Frontfenster des IruCase-Geräts befindet.

VERWENDUNG

Zur Verwendung in einer Notsituation brechen Sie das Siegel auf, öffnen Sie den IruSack und öffnen Sie die IruBag-Verpackung mit Hilfe des Sicherheitsschneiders von einer Seite zur anderen, direkt unter dem Heißsiegel des Beutels.

**TRANSPORT**

Eine Beschädigung der Struktur des IruCase würde die Verpackung unbrauchbar machen. Es wird empfohlen, die Verpackung vor Stößen zu schützen und eine Beschädigung des Siegels zu vermeiden; der Koffer muss versiegelt bleiben, um zu erkennen, ob das Gerät manipuliert wurde.

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. Punktuelle Fehler oder Ungenauigkeiten in der Übersetzung können aufgrund von unterschiedlichen kleinen Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, bitten wir Sie, uns unter info@irudek.com zu schreiben;

Der Name des Prüfers und das Datum, an dem die heißgesiegelte BoreBag-Verpackung geprüft wurde, sind auf dem Prüfbogen zu vermerken.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

OPTIONALE ÜBERPRÜFUNGSBESCHEINIGUNG (MUSTER)

BOREBAG	NUTZERFIRMA:		DISPOSITIVE VERPACKUNG:		Datum der Her- stellung des Ger- äts:	Datum der er- sten Ver- wendung:
HISTORISCHE ÜBERPRÜFUNG						
Datum der Verpackung:						
VISUELLE ÜBERPRÜFUNG	B	AV	R	M	NP	
Verschlechterungen von IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Zustand des Siegels (nicht obligatorisch)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Übereinstimmung zwischen Siegeldatum und Ficedatum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Status des Kontrollblatts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
VERSCHLUSSPRÜFUNG	B	AV	AR	M	NP	
Siegel und Kontrollblatt werden ausgefüllt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
B: Gut / R: Repariert / M: Schlecht / NP: Nicht zutreffend.						
Kommentare:						
ÜBERSICHT:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Das Produkt ist APTO und kann weiterhin eingesetzt werden. 			<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Das Produkt ist NICHT VERWENDBAR und darf nicht in Betrieb gehalten werden. 		
Änderungsdatum:				Nächstes Änderungsdatum:		
Geprüft von:						
Unterschrift und Stempel:						

HU**ÁLTALÁNOS**

A kiürítő berendezés használata előtt olvassa el figyelemesen a használati utasításat, képezzze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a körzetben történő megjöröszését, biztosítva, hogy a légiórán fenntartása mellett a berendezések jellemző 10 évig fennmaradnak.

A bőrönököt évente ellenőrizni kell. A szervizeléshez nincs szükség külön képzésre, csak a jelen készítményben leírt utasításokat kell követni.

A 10 éves időszak végén a berendezést el kell küldeni a gyártónak vagy a hivatalos kereskedőnek nagyjavításra és az alkatrészek cseréjére.

A csomagolás sérülése esetén, vagy ha kétség merül fel a tartalom állapotával kapcsolatban, a berendezést a gyártóhoz vagy egy hivatalos kereskedőhöz kell küldeni ellenőrzés és az alkatrészek cseréje céljából.

TÁROLÁS

A tokot lezártan kell tartani, hogy megállapítható legyen, hogy a berendezéshez nem nyújtak-e hozzá.

**FELÜLVIZSGÁLATI ELJÁRÁS**

1. Ellenőrizze, hogy az Irucase tökéletes állapotban van-e, és nem sérült-e. Ha sérült, vagy elveszítette a vákuumcsomagolását, akkor a gyártónak vagy a meghatalmazott személynek kell elküldeni.

2. Ellenőrizze a pécset állapotát, ha minden pécset hiányzik vagy nyitva van, NEM folytatjuk a felülvizsgálatot, és elküldük a gyártónak vagy a meghatalmazottnak.



3. Ha az egyik tömítés jó állapotban van, a másik pedig nyitva van vagy nincs a helyén, akkor a tömítést ki lehet cserélni a bőrönökkel együtt szállított eredeti tömítések egyikére. A pecséten feltüntetjük az eredeti csomagolás hónapját és napját.



4. Amennyiben a csomagolás megfelelő állapotban van, az Irucase berendezés előlős ablakában található Irucase Control Card-on feltüntetjük a revisziós adatokat.

HASZNÁLAT

Vésszelzében történő használathoz töre fel a pecsétet, nyissa ki az IruSacket, és a biztonsági vágó segítségével nyissa fel az IruBag csomagolást oldalról oldalra, közvetlenül a zsák hópeccséje alatt.

**TRANSPORT**

Az Irucase szerkezetének sérülése a csomagolást használhatatlanná tenné, ajánlott a csomagolás útsektől való védelme és a tömítőpecsét sérülésének megelőzése érdekében a tokot kötelezően lezárt állapotban kell tartani, hogy felismerhető legyen, ha a berendezéssel báráltak.

TRANSLATIONS: MAGYARÁZÓ JEGYZET

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külön fordító végezi, és a globális közösséggel számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtanak. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőri a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az írt található lefordított anyagban található hibák miatt. Az Irucase termékkel kapcsolatos minden információ a gyártó által készített angol nyelvű dokumentumokon alapul. Bármiely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősséjére és köszöntözésre teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Amennyiben a fordításban található hibát vagy pontatlanságot kíván belejelenteni, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

Az ellenőrző lapon fel kell tüntetni a felülvizsgálatot végező személy nevét és a BoreBag hibázatos hőtartó csomagolás felülvizsgálatának dátumát.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

OPCIONÁLIS FELÖGYELMEZETÉSI TANÚSÍTVÁNY (MINTA)

HASZNÁLÓ CÉG:		DHSZPozitív csomagolás:			
BOREBAG					
HISTORIKUS HITELESÍTÉS					
A csomagolás dátuma:	A készülék gyártásának dátuma:	Az első használat idő pontja:			
Az IruCase felülvizsgálatara akkor kerül sor, ha a következő esetek nem fordulnak elő:					
* Mivel a berendezés súlyos sérülést szenvedett					
* Mivel a berendezés túllépte hasznos élettartamát					
VIZUÁLIS HITELESÍTÉS	B	AV	R	M	NP
Az IruCase romlása	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A pecsét állapota (nem kötelező)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A pecsét dátuma és az adatlap dátuma közötti egyezés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Az ellenőrző lap állapota	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LÁTÁSHITELESÍTÉS	B	AV	AR	M	NP
A pecsétet és az ellenőrző lapot kitöltik.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Jó R: Javitott M: Rossz / NP: Nem alkalmazható.					
MEGJEGYZÉSEK:					
ÖSSZEFOGALÓ:	A termék APTO és továbbra is üzemképes.			A termék NEM HASZNÁLHATÓ és nem tartható üzemben.	
A felülvizsgálat dátuma:				A következő felülvizsgálat dátuma:	
Hitelesítette:					
Aláírás és bélyegzés:					

3. Ak je jedno z tesnení v dobrém stave a druhé je otvorené alebo nie je na svojom mieste, je možné vymeníť tesnenie za jedno z pôvodných tesnení, ktoré boli dodané s kufrom. Na plombe uvedieme mesiac a deň pôvodného dátumu balenia.

VÝEOBECNE

Pred použitím evakuačného zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahrňajú väzne riziká, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, príom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladá alebo nerozumie tomuto návodu, zariadenie nepoužívajte.

POPIIS

Balenie v uzavretých obaloch IruCase je operačné, ktorá umožňuje uchovávanie zariadenia v kontrolovanej atmosfére, čiže sa zabezpečí, že pokiaľ sa atmosféra udriží, jeho vlastnosti vydržia 10 rokov.

Kufrik sa musí kontrolovať každý rok. Na proces servisu nie je potrebné žiadne osobitné školenie, je potrebné dodržiavať len pokyny opísané v tejto príručke.

V prípade poškodenia obalu alebo v prípade akýchkoľvek pochybností o stave obsahu je potrebné zariadenie zaslať výrobcom alebo autorizovanému predajcovi na kontrolu a výmenu komponentov.

SKLADOVANIE

Puzdro sa musí zapiecať, aby sa dalo zistiť, či sa so zariadením manipulovalo.



PROCES PREVIDZKY

1. Skontrolujte, či je IruCase v bezchybnom stave a či nie je poškodený; ak je poškodený alebo stratiť väkuový obal, bude odoslaný výrobcom alebo autorizovanej osobe.
2. Skontrolujte stav plomby, ak obe plomby chýbajú alebo sú otvorené, NEBUDEME pokračovať v revíziu a bude odoslaná výrobcom alebo autorizovanému subjektu.



4. V prípade, že je obal v poriadku, uvedieme údaje o revízii na kontrolnej karte IruCase, ktorá sa nachádza v prednom okne zariadenia IruCase.

POUŽITIE

Na použitie v núdzovej situácii porušte užívateľ, otvorte IruSack a pomocou bezpečnostného rezáka otvorte obal IruBag zo strany na stranu, tesne pod tepelným uzáverom vrecka.



TRANSPORT

Poškodenie konštrukcie IruCase by spôsobilo nepoužiteľnosť obalu, odporúča sa chrániť ho pred nárazmi a zabrániť poškodeniu tesniaceho tesnenia, je povinné, aby sa obal udržiaval zapiecatý, aby sa zistilo, či sa so zariadením manipulovalo.

PREKLADY: VYSVETLIVKY

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so sporom a/alebo žalobou, ktoré sú vytvorené na základe prekladu, ktorý je v španielčine. Ak je výrok v anglickom jazyku, je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spoľahl na takýto preloženie materiálu, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sponu s správnosťou preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, vyzývame vás, aby ste nám napísali na adresu info@irudek.com

Na kontrolnom hárku sa vyznačí meno kontrolora a dátum, kedy bol obal BoreBag s tepelnou pečaťou skontrolovaný.

VALIDATOR Name		Mark last inspection											
		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
	2022												
	2023												
	2024												
	2025												
	2026												
	2027												
	2028												
	2029												
	2030												
	2031												
	2032												

VOLITEĽNÉ OSVĚDČENIE O PREVODE (VZOR)

BOREBAG		UŽIVATELSKÁ SPOLOČNOSŤ:		DISPOZITÍVNE OBALY:	
HISTÓRICKÉ OVERENIE					
Dátum balenia:	B	Dátum výroby za riadenia:	R	Dátum prvého použitia:	NP
Zhoršenia IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Podmienka plomby (nie je povinná)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zhoda medzi dátumom pečate a dátumom flískatu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stav kontrolného hárku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OVERENIE ZÁVERU	B	AV	AR	M	NP
Vyplň sa plomba a kontrolný list.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Dobré / R: Opravené / M: Zlé / NP: Neplatí sa.					
KOMENTÁRE:					
VEREDIKCIÁ:	<input type="checkbox"/> Výrobok je APTO a môže pokračovať v prevádzke. <input type="checkbox"/> Výrobok je NEVHODNÝ a nesmie sa uchovávať v prevádzke.				
Dátum revízie:				Dátum ďalšej revízie:	
Overené:					
Podpis a pečiatka:					

BENDROSIOS NUOSTATOS

Prieš naudodami evakuacijos įrangą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas, tinkamai aptinkite, susipažinkite su ją ir naudokite į atsaktingai. Veikla aukštelyje susijusi su rinka rizika, kuri nėra aprašyta šioje instrukcijoje, kiekvienas naudotojas yra atsakingas už sios rizikos valdymą, savo saugą, veiksmus ir jų pasekmes, jei to nenumato arba nesupranta šios instrukcijos, nenaudokite įrangos.

APRAŠYMAS

"IruCase" sandarių dežiuų pakavimas - tai operacija, leidžianti saugoti įrangą kontroliuojamose atmosferoje, užtikrinant, kad, jei tik atmosfera išsilikoma, jos savybės išliečia 10 metrų.

Kasmet lagaminas turi būti tikrinamas. Specialių mokymų priežiūros procesui atliki nereikia, reikia tik laikytis šiame vadove aprašytų nurodymų.

Pasibaigus 10 metų laikotarpiniui, įrangą turi būti siunčiama gamintojui arba įgaliotajam atstovui, kad būtybė atliktas kapitalinis remontas ir pakeitatos sudedamasių dalys.

Pažeidę pakuočę arba kilus abejonui dėl turinio būklės, įrangą reikia siųsti gamintojui arba įgaliotajam pardavejui, kad šis patikrintų ir pakeistų sudedamasių dalis.

SANDELIAVIMAS

Deklas laikomas užplombuotas, kad būtų galima nustatyti, ar įrangos nebuvu pažeista.



PERVERTINIMO PROCESAS

1. Patirkinkite, ar "IruCase" yra nepriekaltingos būklės ir nepažeista; jei jis pažeistas arba prarado vakuumingą pakuočę, jis bus išsiųsta gamintojui arba įgaliotam asmeniui.

2. Patirkinkite plombų būklę, jei abiejų plombų nėra arba jos atidarytos, mes NEGALESIME testi peržiūros ir jis bus išsiųsta gamintojui arba įgaliotam asmeniui.



3. Jei viena iš plombų yra geros būklės, o kita - atvira arba ne vetejo, galima pakeisti plombą viena iš originalių plombų, pateiktų kartu su lagaminu. Ant plombos nurodymime originalaus įpažiavimo mėnesį ir dieną.



4. Jei pakuočė yra tinkamios būklės, mes nurodymėme peržiūros duomenis "IruCase" valdymo kortelėje, esančioje "IruCase" įrangos priekiniame lange.

NAUDOJIMAS

Norėdami naudoti avariniu atveju, nutraukite plombą, atidarykite "IruSack" maišelį ir, naudodami apsauginį pjaustytuva, atidarykite "IruBag" pakuočę iš vienos pusės į kitą, iškart po šilumine maišelio plombą.



TRANSPORTAS

Pažeidę "IruCase" korpuso konstrukciją, pakuočę taptų netinkama naudoti, todėl rekomenduojama ją saugoti nuo smūgių ir nepažeisti sandarinimo plombos, korpusą privaliu laikyti užplombuota, kad būtų galima nustatyti, ar j įrangą buvo késintasi.

VERTIMAI: AŠKINAMASIIS RAŠTAS

Visus išpanų kalba išverstus dokumentus verčia išorės vertėjas, o ju vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Dėl kalbos aprūpinimų ir vertimo klausų gali atsirasti netinkumas. IRUDEK netinkina trečiųjų šalių atlirkto vertimų tikslumo, todėl reperzima jokios atskakymės dėl ginklų ir karo įrankių vertimo klausų gali atsirasti netinkumas, kuris yra išskirtinis iš visoje medžiagėje. Bet kuris ašmuo ar jėtaiga, besiremiant tokia išversta medžiaga, tai daro save riziku ir atskakymę. Klius abejonų ar ginklu dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranežti apie klausą ar netinkumą vertime, rašykite mums adresu info@irudek.com

Tikrinimo lape pažymimas tikrintojo vardas ir pavardė bei data, kada buvo peržiūrėta "BoreBag" termiškai užplombuota pakuotė.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

PASIRINKINTINIS PERŽIŪROS SERTIFIKATAS (PAVYZDYS)

BOREBAG	VARTOTOJO JMONĖ:																																						
DIDŽIAUSIOS PAKUOTĖS:																																							
HISTORINIS PATVIRTINIMAS																																							
Pakuotės data:	Irenginio pagaminimo data:	Primo naudojimo data:																																					
<p>*"IruCase" peržiūrė bus atliekama, jei nebus šiu atvejų:</p> <p>* Kadangi įrankiai patyrė didelį smūgi</p> <p>* Kadangi įrankios naudingo tamavimo laikas jau pasibaigęs</p>																																							
VIZUALUS PATVIRTINIMAS <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">B</th> <th style="width: 15%;">AV</th> <th style="width: 15%;">R</th> <th style="width: 15%;">M</th> <th style="width: 15%;">NP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>JRENGINIŲ PATVIRTINIMAS</td> <td>B</td> <td>AV</td> <td>AR</td> <td>M</td> <td>NP</td> </tr> <tr> <td>Užplidoma plomba ir kontrollinis lapas.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>			B	AV	R	M	NP	<input type="checkbox"/>	JRENGINIŲ PATVIRTINIMAS	B	AV	AR	M	NP	Užplidoma plomba ir kontrollinis lapas.	<input type="checkbox"/>																							
B	AV	R	M	NP																																			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																			
JRENGINIŲ PATVIRTINIMAS	B	AV	AR	M	NP																																		
Užplidoma plomba ir kontrollinis lapas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																		
B: Geras / R: Taisoma / M: Blogai / NP: Netaikoma.																																							
KOMENTARAVIMAI:																																							
VERTINIMAS:		Gaminys yra APTO ir gali būti toliau naudojamas.	Gaminys yra NEGALIMAS ir jo negalima laikyti eksploatuoti.																																				
Patikslinimo data:		Kitos peržiūros data:																																					
Patvirtinto:																																							
Parašas ar antspaudas:																																							

NO**GENERELT**

Les bruksanvisningen nøyde før evakueringssutnet tas i bruk, lar deg selv opp, gjør deg kjent med det og bruk det på en ansvarlig måte. Aktivitetene i høyden innebefatter alvorlige risikoen som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av disse risikoene, sin egen sikkerhet, sine handlinger og konsekvensene av disse, og hvis de ikke tar dette ansvaret eller ikke forstår denne bruksanvisningen, må de ikke bruke utstyret.

BESKRIVELSE

IruCase forseglingens emballasje er en operasjon som gjør det mulig å beware utstyret i en kontrollert atmosfære, noe som sikrer at så lenge atmosfæren opprettholdes, vil utstyrets egenskaper være i en periode på 10 år.

Kofferten må kontrolleres en gang i året. Det kreves ingen spesiell oppplæring for serviceprosessen, bare instruksjonene som er beskrevet i denne håndboken, må følges.

Ved utlepet av tiårsperioden skal utstyret sendes til produsenten eller en autorisert forhandler for overhaling og utskifting av komponenter.

Ved skade på emballasjen eller hvis det er tyl om innholdets tilstand, må utstyret sendes til produsenten eller en autorisert forhandler for kontroll og utskifting av komponenter.

OPPBEBARING

Kofferten skal holdes forseglet slik at det kan oppdagges om utstyret har blitt manipulert.

**GIJENNOMGANGSSPROSSE**

1. Kontroller at IruCase er i perfekt stand og ikke er skadet; hvis den er skadet eller har mistet vakuumpakningen, vil den bli sendt til produsenten eller en autorisert person.
2. Kontroller forseglingen, hvis begge forseglingene mangler eller er åpne, vil vi IKKE fortsette med revisjonen, og den vil bli sendt til produsenten eller autorisert.



3. Hvis en av forseglingene er i god stand og den andre er åpen eller ikke sitter på plass, er det mulig å erstatter forseglingen med en av de originale forseglingene som fulgte med kofferten. Vi vil angi måned og dag for den opprinnelige pakkedatoen på forseglingen.

4. Hvis emballasjen er i forskriftsmessig stand, vil vi angi revisjonsdataene på IruCase Control Card som befinner seg i frontvinduet på IruCase-utstyret.

BRUK

Før bruk i en nedssituasjon, bryt forseglingen, åpne IruSack og ved hjelp av sikkerhetskutteren, åpne IruBag-emballasjen fra side til side, rett under varmeforseglingen på posen.

**TRANSPORT**

Skader på IruCase-emballasjen vil gjøre den ubruklig, og det anbefales derfor å beskytte den mot slag og for å hindre skader på forseglingen, og det er obligatorisk å holde emballasjen forseglet for å oppdage om utstyret har blitt tuklet med.

OVERSETTELSE: FORKLARENDE MERKNAD

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonsressurs til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke unøyaktigheten av oversettelsen gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle feil i oversettelsen. Denne oversettelsen ikke inkluderer teknisk informasjon om produkten eller materialelet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slike oversatte materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tyl eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

Navnet på kontrolløren og datoene da BoreBag-emballasjen ble kontrollert, skal noteres på kontrollskjemaet.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

VALGFRI BEVIS PÅ GJENNOMGANG (EKSEMPEL)

BOREBAG		BRUKERELSKAP:		DISPOSITIV FORPAKNING:			
HISTORISK VERIFIKASJON							
Dato for pakking:		Dato for produksjon av enheten:		Dato for førsteste gjengangs bruk:			
<p>Gjennomgangen av IruCase vil bli gjennomført under forutsetning av at følgende tilfeller ikke inntrer:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Fordi utstyret har blitt utsatt for et stort sjokk * Fordi utstyret har overskredet sin levetid 							
VISUELL VERIFIKASJON		B	AV	R	M	NP	
Forringelser av IruCase		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Forseglingens tilstand (ikke obligatorisk)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Match mellom forseglingsdato og fiche-dato		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Status for kontrollarket		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
KONTROLLVERIFISERING		B	AV	AR	M	NP	
Plombering og kontrollark fylles ut.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
B: Bra R:							
KOMMENTARER:							
SAMLET UTTALELSE:		<input type="checkbox"/> Produktet er APTO og kan fortsette å være i bruk. <input type="checkbox"/> Produktet er IKKE EGNET og må ikke holdes i drift.					
Revisjonsdato:		Neste revisjonsdato:					
Verifieret av:							
Signatur og stempel:							

RO**GENERAL**

Cititi cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza echipamentul de evacuare, instruită-vă corespunzător, familiarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implic riscuri grave care nu sunt prezentate în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil de gestionarea acestor riscuri, de siguranța sa, de acțiunile sale și de consecințele acestora, dacă nu își asumă acest lucru sau nu înțelege acest manual, nu utilizați echipamentul.

DESCRIERE

Ambalarea în cutii sigilate IruCase este o operație care permite conservarea echipamentului într-o atmosferă controlată, asigurând că, atât timp cât atmosfera este menținută, caracteristicile sale vor dura o perioadă de 10 ani.

Valiza trebuie verificată anual. Nu este necesară nicio instruire specifică pentru procesul de întreținere, trebuie respectate doar instrucțiunile descrise în acest manual.

La sfârșitul perioadei de 10 ani, echipamentul trebuie trimis producătorului sau dealerului autorizat pentru revizie și înlocuirea componentelor.

DEPOZITARE

Carcasa trebuie să fie sigilată pentru a detecta dacă echipamentul a fost modificat.



IruCase

PROCESUL DE REVIZUIRE

1. Verificați dacă IruCase este în stare perfectă și nu este deteriorat; dacă este deteriorat sau și-a pierdut ambalajul sub vid, acesta va fi trimis producătorului sau persoanei autorizate.

2. Verificați starea sigiliului, dacă ambele sigili lipesc sau sunt deschise, NU vom continua cu revizuirea și aceasta va fi trimisă la producător sau autorizată.



3. Dacă unul dintre sigili este în stare bună, iar celălalt este deschis sau nu este la locul lui, este posibil să să înlocuim sigilul cu unul altul original care au venit cu valiza. Vom indica pe sigilu luna și ziua de la data ambalării originale.



4. În cazul în care ambalajul este în condiții corecte, vom indica datele de revizuire în cardul de control IruCase situat în fereastra frontală a echipamentului IruCase.

UTILIZARE

Pentru utilizare într-o situație de urgență, rupeți sigilul, deschideți IruSack și, cu ajutorul cutterului de siguranță, deschideți ambalajul IruBag dintr-o parte în alta, chiar sub sigilul termic la punghii.

**TRANSPORT**

Deteriorarea structurii IruCase ar face ca ambalajul să fie inutilizabil, se recomandă protejarea acestuia împotriva loviturilor și pentru a preveni deteriorarea sigiliului de etansare, este obligatoriu ca carcasa să fie păstrată sigilată pentru a detecta dacă echipamentul a fost modificat.

TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terții și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigi și/ sau reclamații care ar rezulta din utilizarea acestor traduceri. Această notă explicativă nu este parte a conținutului în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale trebuie să face pe propriul său risc și responsabilitate. În caz de îndoieli să se dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevale. Dacă doriti să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă invităm să ne scrieți la info@irudek.com

FIŞA DE CONTROL

Numele examinatorului și data la care ambalajul termosigilat BoreBag a fost examinat trebuie marcate pe fișă de verificare.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

CERTIFICAT FACULTATIV DE ANALIZĂ (MODEL)

BOREBAG	COMPANIA UTILIZATORULUI: Împachetare DISPOZITIVĂ:											
VERIFICARE ISTORICĂ												
Data ambalării:	Data de fabricatie a dispozitivului:			Data primei utilizări:								
Revizuirea IruCase va fi efectuată cu condiția ca următoarele cazuri să nu apară:												
* Deoarece echipamentul a suferit un soc major												
* Deoarece echipamentul și-a depășit durata de viață utilă												
VERIFICARE VIZUALĂ	B	AV	R	M	NP							
Deteriorări ale IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
Condiția sigiliului (nu este obligatoriu)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
Potrivire între data sigiliului și data fișei	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
Starea foi de control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
VERIFICAREA CLOSURILOR	B	AV	AR	M	NP							
Sigilii și fișa de control sunt complete.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
B: Bun / R: Repaired / M: Bad / NP: Not applicable.												
COMENARI:												
VEREDICT:	Produsul este APTO și poate continua să funcționeze.						Produsul este NEADECVAT și nu trebuie să fie menținut în funcțiune.					
Data revizuirii:	Data următoarei revizuirii:											
Verificat de:												
Semnătură și stampă:												

SV

ALLMÄNT

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder evakueringstrustrningen, utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av dessa risker, sin säkerhet, sina handlningar och konsekvenserna av dessa, om de inte antar detta eller inte förtär denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

BESKRIVNING

IruCase sealed case packaging är ett förvarande som gör det möjligt att bevara utrustningen i en kontrollerad atmosfär, vilket garanterar att dess egenskaper kommer att bestå i 10 år så länge atmosfären bibehålls.

Resväskan måste kontrolleras en gång om året. Ingen särskild utbildning krävs för serviceprocessen, utan endast de instruktioner som beskrivs i denna bruksanvisning måste följas.

Vid utgången av 10-årsperioden ska utrustningen skickas till tillverkaren eller en auktorisering återförsäljare för översyn och utbyte av komponenter.

Om förpackningen är skadad eller om det råder tvivel om innehållets skick, måste utrustningen skickas till tillverkaren eller en auktorisering återförsäljare för kontroll och utbyte av komponenter.

FÖRVARING

Väskan ska hållas försiktig så att det går att upptäcka om utrustningen har manipulerats.

**GRANSKNINGSPROCESS**

1. Kontrollera att IruCase är i perfekt skick och inte är skadad; om den är skadad eller har förlorat sin vakuumförpackning kommer den att skickas till tillverkaren eller en auktorisering person.

2. Kontrollera plomberingens skick, om båda plomberingarna saknas eller är öppna fortsätter vi INTE med revisionen och den skickas till tillverkaren eller auktorisering.



3. Om en av plomberingarna är i gott skick och den andra är öppen eller inte sätter på plats, är det möjligt att byta ut plomberingen mot en av de originalplomberingar som följer med resväskan. Vi kommer att ange månad och dag för det ursprungliga förpackningsdatumet på försäglingen.



4. Om förpackningen är i korrekt skick kommer vi att ange revisionsdata på IruCase Control Card som finns i IruCase-utrustningens främre fönster.

ANVÄNDNING

För användning i en nödsituation, bryt försäglingen, öppna IruSack och med hjälp av säkerhetsskäran, öppna IruBag-förpackningen från sida till sida, precis under påsen värmeförsägling.

**TRANSPORT**

Skador på IruCase-väskans struktur skulle göra förpackningen oanvändbar, det rekommenderas att skydda den mot stötar och för att förhindra skador på försäglingen är det obligatoriskt att väskan hålls försiktig för att upptäcka om utrustningen har manipulerats.

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbeschränkningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningarna gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella felaktigheter i översättningarna. Den här översättningen är endast en förtydligande för det engelska materialet som finns här. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

Granskarens namn och det datum då BoreBags värmeförseglaade förpackning granskades ska anges på kontrollbladet.

VALIDATOR Name	Mark last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

VALFRITT GRANSKNINGSCERTIFIKAT (EXEMPEL)

BOREBAG		ANVÄNDARFÖRETAG:	DISPOSITIV FÖRPACKNING:		
HISTORISK VERIFIERING					
Datum för förpackning:			Tillverknings datum för enheten:	Datum för första användning:	
Översynen av IruCase kommer att genomföras under förutsättning att följande fall inte inträffar:					
<ul style="list-style-type: none"> * Eftersom utrustningen har drabbats av en storre chock * För att utrustningen har överskritt sin livslängd 					
VISUELL VERIFIERING	B	AV	R	M	NP
Försämringar av IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Förseglingsklick (ej obligat orisk)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Matching mellan förseglings datum och fiche-datum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status för kontrollbladet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
KONTRAKTVERIFIERING	B	AV	AR	M	NP
Sigill och kontrollblad är ifyllda.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Bra / R: Reparerad / M: Dålig / NP: Ej tillämplig.					
KOMMENTARER:					
ÖVERDOMAR:	<ul style="list-style-type: none"> Produkten är APTO och kan fortsätta att användas. 			<ul style="list-style-type: none"> Produkten är inte lämplig och får inte tas i bruk. 	
Revisionsdatum:	Nästa revisionsdatum:				
Verifierad av:					
Underskrift och stämpel:					

ОБЩО

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, преди да използвате оборудването за евакуация, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Действиите на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител носи отговорност за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и последствията от тях, ако не приема това или не разбира това ръководство, не използвайте оборудването.

ОПИСАНИЕ

Опаковането в запечатани кутии IruCase е операция, която позволява съхраняването на оборудването в контролирана атмосфера, като се гарантира, че докато атмосферата се поддържа, характеристиките му ще са запазит за период от 10 години.

Куфарът трябва да се проверява всяка година. За процеса на обслужване не се изисква специално обучение, трябва само да се слават инструкциите, описани в това ръководство.

В края на 10-годишния период оборудването трябва да се изпрати на производителя или на утълномощен търговец за основен ремонт и поддръжка на компонентите.

СЪХРАНЕНИЕ

Калъфът се държи запечатан, за да се установи дали оборудването е било поддържано.

**ПРОЦЕС НА ПРЕГЛЕД**

1. проверете дали IruCase е в перфектно състояние и не е повреден; ако е повреден или е загубил вакуумната си опаковка, той ще бъде изпратен на производителя или на утълномощено лице.

2. проверете състоянието на пломбата, ако и двата пломби липсват или са отворени, ние **НЯМА** да продължим с ревизията и тя ще бъде изпратена на производителя или на утълномощено лице.



3. Ако единото от утълнението е в добро състояние, а другото е отворено или не е на мястото си, възможно да заменим утълнението с едно от оригиналните утълнения, които са доставени с куфара. Върху пломбата ще посочим месеца и деня на датата на първоначалното опаковане.



4. в случай че опаковката е в изправност, ние ще посочим данните за ревизия в контролната карта на IruCase, разположена в предния прозорец на оборудването IruCase.

УПОТРЕБА

За използване в спешни случаи, счупете пломбата, отворете IruSack и с помощта на предизвикана нок отворете опаковката IruBag от една страна до друга, точно под топлинното запечатване на торбата.

**ТРАНСПОРТ**

Повредите по структурата на IruCase биха направили опаковката неизползваема, препоръчва се да се предизвика от удари и да се предотвратят повреда на утълнението. Кутията трябва задължително да се съхранява запечатана, за да се установи дали оборудването е било поддържано.

ПРЕВОДИ: ОБЫСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводят на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводач и се представя като част от информационната услуга за световната общност. ВЪЗМОЖНОСТ: ИРУДЕК не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и споделено на номя никавака отговорност върху еръка с каквито и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведените материали, съдържащи се тук. Всеки лице или орган, който разчита на такива преведени материали, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, моля, пишете ни на info@irudek.com

Името на проверяваща и датата, на която е извършен прегледът на опаковката BojeBag с топлинно запечатване, се отбелязват върху контролния лист.

VALIDATOR Name	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033
Mark last inspection	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

ВАРИАНТЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ПРЕГЛЕД (ОБРАЗЕЦ)

ПОТРЕБИТЕЛСКА КОМПАНИЯ: БОРБАГ Диспозитивна опаковка:												
Хисторическо удостоверяване												
Дата на опаковане:		Дата на производство на устройството:				Дата на първата употреба:						
Прегледът на Irucase ще бъде извършен, при условие че не настъпят следните случаи:												
* защото оборудването е претърпяло сериозен удар												
* Тъй като експлоатационният срок на оборудването е истекъл												
ВИЗУАЛНА ПРОВЕРКА		B	AV	R	M	NP						
Влощаване на Irucase		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
Състояние на печата (не е задължително)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
Съответствие между датата на печата и датата на филма		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
Състояние на контролния лист		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
Проверяване на затвора		B	AV	AR	M	NP						
Попълват се пломбата и контролния лист.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
Б: Добър / Р: Ремонтиран / М: Лош / NP: Неприложим.												
ОТЗИВИ:												
ВЪРХОВЕН РЕЗУЛТАТ:		Продуктът е APTO и може да пръдължи да се използва.				Продуктът е НЕДОСТАТЪЧЕН и не трябва да се съхранява в експлоатация.						
Дата на преразглеждане:		Дата на следващото преразглеждане:										
Проверено от:												
Подпис и печат:												

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com